

Al inicio del año escolar 2010-2011, el Departamento de Educación de Main recopilará identificaciones relacionadas con la raza y el origen étnico de una nueva manera. Esto significa que cada unidad escolar cambiará la manera de solicitar esta información a los padres y estudiantes.

¿A qué se debe el cambio?

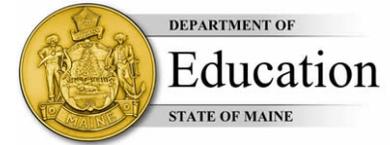
- **Maine tendrá que informar al Departamento de Educación de los EE.UU. utilizando estos nuevos códigos de raza y origen étnico a partir de 2010-2011.**
- **Existen implicaciones relativas a los fondos basadas en estos identificadores**
- **Los nuevos códigos serán utilizados por otras agencias federales para informar también**
 - **Cumplimiento con los derechos civiles**
 - **Recopilaciones de salud**
 - **Recopilaciones de Servicios Especiales**

Estos datos se utilizarán para fines informativos y no se utilizarán en contra de ningún estudiante. Además, el Departamento de Educación de Maine informará únicamente los datos sobre la raza y el origen étnico al Departamento de Educación de los EE.UU. de manera resumida. Nunca se informará de manera individual.



23 State House Station
Cross Office Building – 5th Floor
Augusta, ME 04333
(207) 624-6600 [v]
(207) 624-6700 [f]
1-888-577-6690 [TTY]
<http://www.maine.gov/education>

SPL



Informe de raza y origen étnico

Una guía para padres y estudiantes



Una pregunta de dos partes

Origen étnico:
(respuesta obligatoria)

¿La persona es hispana/latina?

- Sí
- No

Raza:
(respuesta obligatoria)

¿La persona proviene de una o más de estas razas?

- Indio Americano o Nativo de Alaska
- Asiático
- Negro o Afroamericano
- Nativo hawaiano u otra raza de las islas del Pacífico
- Blanco



Ya he identificado a mi niño anteriormente. ¿Aún así es necesario que haga esto?

Sí, todos los estudiantes deben ser identificados utilizando la pregunta de dos partes para el año escolar 2010-2011.

¿Qué sucede si elijo no responder esta pregunta de dos partes?

Un supervisor escolar tendrá que realizar la identificación del niño.

¿De qué manera se protegerá esta información?

La ley conocida como **FERPA**, Ley Federal de Expedientes Escolares y Privacidad, protege esta información. La información de raza y origen étnico cuenta con las mismas protecciones que cualquier otra información fuera del directorio en los expedientes escolares de un estudiante.

Definiciones de origen étnico y raza

Origen étnico hispano o latino:

Un indicio de que la persona tiene su origen o descende de México, Puerto Rico, Cuba, América Central y del Sur y otras culturas españolas, independientemente de su raza.

Raza:

La categoría racial general que refleja con mayor claridad la identificación de la persona con su comunidad o con aquella con la cual la persona se ve más identificada. (Se puede seleccionar más de una.)

Indio Americano o Nativo de Alaska: Una persona cuyo origen es cualquiera de los pueblos nativos de América del Norte y del Sur (incluyendo América Central), y que mantiene una identidad cultural a través de afiliaciones tribales o reconocimiento comunitario.

Asiático: Una persona cuyo origen es cualquiera de los pueblos del lejano oriente, sureste de Asia o subcontinente Indio. Esta área incluye, por ejemplo, Camboya, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, Tailandia y Vietnam

Negro o Afroamericano: Una persona cuyo origen es cualquiera de los grupos raciales negros de África. Se pueden usar los términos "Haitiano" o "de piel negra" además de "Negro o Afroamericano."

Nativo Hawaiano u otra raza de las Islas del Pacífico: Una persona cuyo origen es cualquiera de los pueblos originarios de Hawái, Guam, Samoa u otras Islas del Pacífico.

Blanco - Una persona cuyo origen es cualquiera de los pueblos originarios de Europa, Norte de África o Medio Oriente.